

Nota biográfica precisa para procurar o emprego

# Curriculum Vitae

Quando for procurar o emprego é preciso providenciar o curriculum vitae que é autobiografia. Para tanto, explicaremos como preencher. Procure fazer o apelo ousado da sua pessoa à empresa em que quer entrar.



## O que é?

### Frente

履歴書 平成20年6月2日

ふりがな 氏名 ①	写真を貼る位置 縦4cm×横3cmを使用 ④
昭和 年 月 ② 生(満 歳) 性別 ③	
ふりがな 現住所 〒 ⑤	TEL. 携帯 FAX TEL. ⑦
ふりがな 連絡先 〒 ⑥ (現住所以外に連絡を必要とする場合のみ記入)	方 FAX.

年 月	学歴・職歴 (各別にまとめて書く)
⑧	

### Atrás

年 月	学歴・職歴 (各別にまとめて書く)
⑧	

年 月	免許・資格
⑨	

志望の動機、特技、好きな字科など ⑩	通勤時間 の 時間 分
	扶養家族(配偶者を) ⑪ 人
	配偶者の扶養義務 有 無 有 無

本人希望記入欄 (特に給料、職種、勤務時間、勤務地、その他についての希望などがあれば記入)
⑫

保護者(本人が未成年の場合のみ記入) ふりがな 氏名 ⑬	住所 〒 ⑭	TEL. FAX. ⑮
------------------------------------	--------	----------------

### <Curriculum Vitae>

- ① Nome (kana interlinear)**  
Como se lê⇒shimei/nome(kana interlinear)  
Como se escreve⇒Quem tem o nome escrito em kanji, escreva em cima kana interlinear em hiragana. No final da linha aponha o carimbo. Não esqueça de escrever a data. Escreva com a caneta esferográfica preta.
- ② Nasceu em Showa ano mês dia (idade anos)**  
Como se lê⇒ Showa/nen/tsuki/hi umare(idade completa) Como se escreve⇒Escreve o ano, mês e o dia em que nasceu e a idade.
- ③ Sexo homem mulher**  
Como se lê⇒Seibetsu(Sexo)/otoko/onna  
Como se escreve⇒Escreva se é homem ou mulher
- ④ Espaço para colar a foto**  
Como se lê⇒shashin wo haru ichi/espaco p/foto  
Como colar⇒Cole sua foto. Não pode ser foto instantânea. Deve ser foto tirada no stúdio ou foto rápido para certificados, cuja medida é de 4cmx3cm.
- ⑤ Atual endereço 〒**  
Como se lê⇒genjusho/yubinbangou  
Como se escreve ⇒ Atual endereço e código postal. Não esqueça também da província.
- ⑥ Endereço para comunicação 〒**  
Como se lê⇒Renrakusaki/Yubinbangou  
Como se escreve⇒Afora o atual endereço.
- ⑦ TEL Celular FAX**  
Como se lê⇒Tel./Keitai/Fax  
Como se escreve⇒Número de telefone, celular, fax do atual endereço ou p/comunicação.
- ⑧ Ano mês Currículo escolar. Profissional**  
Como se lê⇒nen/tuki/gakureki, shokureki Como se escreve⇒currículo escolar-Data de ingresso e término nas escolas primária ginásio e colégio. Em seguida o currículo profissional. Mencione quando, tipo de empresa e serviço, em ordem cronológica.

[www.ficec.jp/foreign/](http://www.ficec.jp/foreign/)

●Dá para ver números anteriores de "Information Fujimino"

⑨ **Licença/Habilitação**

Como se lê⇒menkyo(licença) shikaku(hab)  
Como se escreve⇒a licença e a habilitação  
que você tem. Como licença p/dirigir o  
carro no Japão e a habilitação pública

⑩ **Motivo da escolha, qualificação, matéria que gosta**

Como se lê⇒shibou no douki, tokugi, sukina  
gakka nado  
Como se escreve ⇒ Motivo da  
escolha: escreve o motivo da escolha da  
empresa. Qualificação: habilitação  
específica que você tem. Matéria que  
gosta: matéria que era de sua preferência.

⑪ **a. Tempo de ir ao trabalho hora minuto**

**b. Dependentes (exclui cônjuge)**

**c. Cônjuge: tem/ não tem**

**d. Cônjuge é dependente ou não**

Como se lê⇒ a, tukinjikan/yaku/jikan  
fun b, fuyoukazoku/ (haigusha wo nozoku)  
c, haigusha/aru/nai d, haigusha  
no fuyou guimu/aru/nai

Como se escreve⇒ a, Tempo gasto para ir  
ao trabalho

b, seus dependentes (exclui marido e  
mulher) c, circunscrever tem ou não  
marido /mulher d, fazer o mesmo com  
relação a dependência.

⑫ **Espaço p/aspiração** (mormente

s/salário, Tipo de serviço, tempo de  
expediente, região de trabalho, e outros.

Como se lê⇒honnin kibou kinhuran.

Como se escreve ⇒ dinheiro, tipo de  
serviço, duração de trabalho, etc.

⑬ **Pais** (só para menor)

**Nome kana interlinear**

Como se lê⇒hogosha/shimei/furigana

Como se escreve⇒Quem escreve currículo  
é menor de 20 anos é preciso de pais.

Escreva o nome com kana interlinear.

⑭ **Endereço 〒**

Como se lê⇒jusho/yubinbangou

Como se escreve⇒Escreve o endereço e o  
código postal dos pais.

⑮ **TEL FAX**

Como se lê⇒Tel. /Fax

Como se escreve⇒Tel. e Fax.

**Rigorosa obtenção do registro !**

A partir de 1 de maio, pela regra  
legal, é preciso de confirmação  
da própria pessoa, quando  
no registro de casamento e adoção.

Fica mais rigoroso o trâmite de  
obtenção do certificado de registro  
civil. Maiores detalhes procure o  
guichê de atendimento de registro.



**Vacinação - sarampo·rubéola**

Não contrai o sarampo. Não deixa contrair o  
sarampo. Dá para salvar a vida infantil com a  
vacina. Durante 5 anos, a partir de abril, as  
crianças de 1 ano, pré-escolares, ginásianos e  
colegiais podem ser vacinados c/sarampo e  
rubéola. Japão pretende “Zerar o sarampo”.  
Maiores detalhes procure o Centro de Saúde..



**Anúncio de moradia**

Tema inédito no Information  
que é sobre o anúncio de  
moradia

● **Fica 10 minutos a pé da  
estação Kamifukuoka** Tamanho  
**2k(3jou, 6jou, cozinha)** Banho  
uso coletivo. Aluguel-¥20~25.  
mil. Precisa: 1 mês de  
shikikin e avalista.

Anúncio de 4 moradias (30  
anos de construção) Informa-  
ção

090-1218-0492 Ogikubo

● **10 min. da estação Tsuruse**

Tamanho 180 banho,  
banheiro, cozinha, 3º Andar  
**Aluguel entorno ¥50mil dep. de  
garantia, 1 mês de gratificação**  
**Anúncio de 2 moradias (7 anos  
de construção de concreto  
armado) Aceita-se bolsistas.**

**Clinica de doenças internas  
dirigida pelo locador no  
1º andar. Informação:**

**049-254-9081**

**Inamoto Shigeta Clinic**

Este anúncio é de 5/maio.  
Pode ser que já tenha locatá-  
rio. Maiores detalhes, favor  
ligue para o Centro.

**Tel 049-269-6450**

[www.ficcc.jp/living/](http://www.ficcc.jp/living/)

● Estamos publicando “Informação sobre a vida cotidiana” em 6 idiomas